

E441 - Returning Home

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] ---

What a nice day...

[00:06] ---

But...

[00:08] ---

Damn that Jiraiya!

[00:10] ---

Why'd he write a story with
such a bad ending?

[00:13] ---

I need to know how
the story continues...

[00:16] ---

Oh...

[00:17] ---

I thought you might like
a little something for tea...

[00:19] ---

Perhaps this was a bad time?

[00:21] ---

No, not at all!

[00:23] ---

I was feeling a little hungry...

[00:25] ---

Oh good. Please eat.

[00:27] ---

These are mugwort dumplings
from Amaguriama.

[00:35] ---

There's nothing like something sweet
to wake up a tired mind!

[00:43] ---

Okay, continuing on.

[00:45] ---

PART TWO

[00:54] ---

Thanks to your efforts,
the mission was successful.

[00:58] ---

Good job!

[01:00] ---

Is what I'd like to say...

[01:02] ---

But that's not quite
the case, is it?

[01:08] ---

I'm very sorry.

[01:10] ---

I'm the one
who disobeyed orders first.

[01:13] ---

Please punish me
as you see fit.

[01:14] ---

Neji, you aren't the only one at fault.

[01:16] ---

He's right!

[01:18] ---

If you put it like that,
I was the first...

[01:20] ---

But...we had no choice at the time.

[01:24] ---

But breaking the rules
is breaking the rules.

[01:27] ---

But-!

[01:28] ---

Hey, this isn't the place to argue.

[01:31] ---

There's no doubt they may
have acted carelessly.

[01:35] ---

But their cleverness saved us.
That's a fact.

[01:40] ---

Please go easy on them.

[01:46] ---

Well, since you put it like that...

[01:49] ---

Disobeying orders cannot

be overlooked.

[01:52] ---

But there are special circumstances
in all missions.

[01:56] ---

Decisions must be made depending
on the situation at hand,

[01:58] ---

and you must make
the best possible choice.

[02:01] ---

In this case,

[02:03] ---

everyone joined together to
make the mission a success.

[02:08] ---

That has to be factored
into the evaluation.

[02:12] ---

Lord Fourth, does that mean...?

[02:14] ---

That no one is at fault...
I suppose.

[02:19] ---

Yes!

[02:21] ---

Way to go!

[03:58] ---

*Jiraiya Ninja Scrolls:
The Tale of Naruto the Hero-
Returning Home.*

[04:03] ---

I thought he was gonna
give it to us!

[04:06] ---

I guess Lord Hokage has
a soft spot for family members.

[04:09] ---

Are you still stuck on that?

[04:12] ---

I still don't acknowledge you.

[04:14] ---

Let it go already.

[04:15] ---

We got off easy and it's over.

[04:18] ---

Still, Naruto, you were amazing.

[04:21] ---

Yeah, I see you in
a different light now.

[04:24] ---

Yes, you really trained hard, Naruto.

[04:29] ---

Well, yeah, I guess.

[04:31] ---

Anyway, let's go get something
to eat and talk about it!

[04:34] ---

So ridiculous.

[04:36] ---

Hey, are you leaving?

[04:39] ---

Oh, just let him go.

[04:40] ---

It's barbecue time!

[04:42] ---

What is with that guy?

[04:48] ---

LEAF HOSPITAL

I said no visitors!

And you push your way in.

[04:53] ---

You always overreact.

[04:56] ---

The situation is under control.

[04:58] ---

Still, I'm just worried.

[05:01] ---

I'm sorry. My son is to blame.

[05:04] ---

Don't worry about it.

[05:07] ---

An injury like this is nothing.

[05:10] ---

Even though he's still a bit clumsy,

[05:13] ---

I can't believe how Naruto controlled
the Nine Tails' Chakra...

[05:18] ---

Perhaps he really is

the "Child of Prophecy"

[05:21] ---

that I've been searching for.

[05:23] ---

You think he's that big of a deal?

[05:28] ---

But we can't rest easy.

[05:31] ---

There's still that one issue.

[05:34] ---

Orochimaru...

[05:37] ---

When I found his hideout...

[05:49] ---

I found you, Orochimaru.

[05:52] ---

I can't believe you would actually
come all this way...

[05:59] ---

Orochimaru, your appearance!

[06:01] ---

What in the...?

[06:03] ---

Oh this... I just obtained
a new body.

[06:07] ---

Don't tell me you hijacked
someone else's body?

[06:11] ---

My goal is for perpetual youth
and longevity.

[06:13] ---

To be young,
strong and beautiful.

[06:15] ---

It's what everyone yearns for.

[06:18] ---

But this is just a temporary vessel.

[06:21] ---

In three years,

[06:22] ---

which is when I'll be able to
use this jutsu again,

[06:25] ---

I'll find a body
that's even more beautiful.

[06:28] ---

Not likely.

Your scheme ends here!

[06:32] ---

Earth Style! The Dark Swamp!

[06:37] ---

Too bad, I've already seen
through your tricks.

[06:40] ---

What?

[06:51] ---

He got away!

[06:53] ---

I'm not giving up.

[06:56] ---

If I look around, maybe I'll find
some clues to his next move...

[07:11] ---

This is-!

[07:12] ---

I have to let Minato
know right away.

[07:15] ---

Damn it!

[07:16] ---

Summoning Jutsu!

[07:23] ---

From that scroll, there's no doubt
that Orochimaru was involved

[07:27] ---

in this recent incident...

[07:30] ---

But we don't know what
to expect out of this.

[07:33] ---

In any case,
we should be vigilant.

[07:37] ---

Well then, I'd better do
what I can on my side.

[07:41] ---

Excuse me.

[07:44] ---

Minato seems as busy as ever.

[07:47] ---

Well, we can't say the Hidden Leaf Village
is completely at peace.

[07:51] ---

We were able to quell
a coup d'état by the Uchiha,

[07:55] ---

but we haven't gotten to
the root of the problem yet.

[07:58] ---

But Minato intends to use this

[08:01] ---

as an opportunity to
confront them directly.

[08:04] ---

Oh?

[08:23] ---

So disobeying orders got you
involved in unnecessary trouble.

[08:29] ---

Nearly everyone in
the Uchiha Clan is

[08:31] ---

a respected member of
the Leaf Police Force.

[08:34] ---

This sets a bad example.

[08:36] ---

Well... There was someone
who acted recklessly!

[08:39] ---

Not being able to stop him
shows your inability.

[08:44] ---

Yes.

[08:46] ---

You must be aware that this is
a crucial time for the Uchiha.

[08:50] ---

Your older brother would
have done better.

[08:55] ---

Excuse me.

[08:58] ---

I'm back, Father.

[09:00] ---

Oh, I've been waiting for you, Itachi.

[09:03] ---

Did I interrupt?

[09:05] ---

It's all right. Tell me what

you have to report.

[09:10] ---

I'll excuse myself.

[09:17] ---

BARBE-Q

[09:23] ---

Delish!

[09:25] ---

There's nothing like barbecue
after a mission.

[09:27] ---

Damn Sasuke...
Acting stuck up...

[09:30] ---

Well, he could just be really busy...

[09:34] ---

Damn it, we can't let
Naruto show us up!

[09:38] ---

Let's train hard from
now on too, Akamaru.

[09:43] ---

Still, this incident left
a bad aftertaste, didn't it?

[09:48] ---

Who would have thought
it would end like that...

[09:57] ---

I don't get them!

[09:59] ---

Those guys said the stupid test
was over...

[10:01] ---

And that they needed to take
the villagers back to their homes.

[10:04] ---

I can't believe
they blew up the entire village.

[10:07] ---

The children we rescued
were there too.

[10:11] ---

Perhaps they were erasing evidence?

[10:14] ---

If that's the case,
they're horrible!

[10:17] ---

They don't deserve to
call themselves Team Jiraiya...

[10:20] ---

If I see them again,
they're gonna pay!

[10:22] ---

That's right! We'll get them for sure!

[10:25] ---

Right, Shikamaru?

[10:27] ---

Y-Yeah...

[10:36] ---

Father's right.
If Naruto hadn't acted on his own...

[10:45] ---

Shiro...

[10:46] ---

Come to think of it...

[10:48] ---

He rescued you.

[10:53] ---

But it's different this time.

[10:54] ---

We were in the middle of
a mission.

[11:01] ---

We were lucky it went well.

[11:03] ---

But even still,
everyone's too easy on the guy.

[11:08] ---

Did Father lecture you again?

[11:12] ---

Well, it's nothing new.

[11:14] ---

I see.

[11:16] ---

But think of it this way... It's because
Father has high hopes for you.

[11:20] ---

Also, our clan is in
a precarious position right now.

[11:25] ---

We attempted
a dangerous coup d'état...

[11:28] ---

and forced the Hokage
to accept our conditions.

[11:32] ---

We can't afford to give him
any opportunity to reverse that.

[11:36] ---

Ever since the rebellion
by our ancestor Madara,

[11:38] ---

this ability of ours has been feared,

[11:40] ---

and we were banished far
from the central government.

[11:42] ---

In order to change our situation...

[11:48] ---

But can we trust them to
keep their promise?

[11:51] ---

Don't worry.

[11:53] ---

That's why I've been assigned
to watch the Hokage.

[11:56] ---

Big Brother...

[11:58] ---

In time, you and I will be
the ones to support the Uchiha Clan.

[12:02] ---

In order to protect our future,

[12:04] ---

I intend to find out what
the Fourth is really thinking.

[12:07] ---

So you have to hang in there too.

[12:10] ---

Big Brother is amazing!

[12:12] ---

*So I'm not about to let a guy
like that outdo me either!*

[12:25] ---

Teach me a new jutsu.

[12:28] ---

What a surprise!
It's rare to see you so eager.

[12:32] ---

I need to get stronger.

[12:34] ---

And I need to learn
a definitive jutsu for that.

[12:38] ---

Well then, I have just
the perfect jutsu.

[12:43] ---

When combined with
the foresight of the Sharingan,

[12:45] ---

it culminates into a penetrating
technique of lightning speed.

[12:50] ---

In other words,
the Chidori, huh?

[12:56] ---

Even though we just got back
from a mission,

[12:59] ---

Sasuke's really working hard!

[13:00] ---

What are you saying?

[13:02] ---

Not missing a moment to
start training on a new jutsu

[13:04] ---

is just Sasuke for you.

[13:06] ---

You guys should be
more like him!

[13:08] ---

What a drag.

[13:10] ---

Hey, is that true?

[13:13] ---

Is Sasuke learning a new jutsu?

[13:15] ---

Yeah.

[13:16] ---

He's with Kakashi Sensei right now
at the training grounds.

[13:18] ---

Seriously?! Damn it!

[13:20] ---

He's getting a leg-up on me!

[13:22] ---

Hey, don't get all excited.

[13:25] ---

After all, you just mastered
an amazing jutsu yourself.

[13:28] ---

Sorry, I'll see you guys later!

[13:34] ---

I told them, no visitors!

[13:37] ---

Come on...move over, will you?

[13:40] ---

What's all the racket?

[13:42] ---

I want you to train me, Pervy Sage!

[13:46] ---

What brought this on
all of a sudden?

[13:50] ---

Whatever, okay.

[13:51] ---

I have to take it easy
for a while anyway.

[13:53] ---

I'll watch over your training a little.

[13:55] ---

- All right!
- Jiraiya!

[14:07] ---

Hey, Sasuke!

[14:14] ---

What do you want?

[14:15] ---

I came to tell you that
I'm starting my training too!

[14:19] ---

What?

[14:20] ---

You're pretty dense, aren't you?

[14:21] ---

I'm saying that you'll have
to acknowledge me

[14:24] ---

when I master a new jutsu
before you do!

[14:27] ---

How stupid.

[14:28] ---

What did you say?!

[14:29] ---

I don't consider you competition.

[14:32] ---

I have much higher goals.

[14:35] ---

I'll make you take back
those words!

[14:37] ---

I swear it!

[14:39] ---

Hey, Naruto!

[14:41] ---

Sorry to interrupt!

[14:45] ---

What's he so worked up about?

[14:48] ---

I don't know.

[14:49] ---

Anyway, let's continue.

[14:55] ---

It's unlike you to pick a fight.

[14:59] ---

Who cares?

[15:00] ---

This gets me more fired up!

[15:02] ---

So he's the kid you don't
want to lose to?

[15:08] ---

Just watch me, Sasuke!

[15:11] ---

I won't lose.

[15:14] ---

*And I'm going to get Father to
acknowledge me as soon as possible!*

[15:24] ---

Focus more!

[15:26] ---

And pull out the Nine Tails
chakra with authority!

[15:37] ---

Did you hurt yourself?

[15:39] ---

No, it's nothing.

[15:41] ---

Let me continue.

[15:47] ---

Sasuke's training looks terrifying.

[15:51] ---

I'm kinda scared.

[15:53] ---

Dummy! That's what makes it
so cool!

[15:56] ---

Those guys are such a drag.

[16:07] ---

Is this the report on
the Uchiha incident?

[16:10] ---

I expected opposition
from the advisors,

[16:14] ---

but I didn't think there would be
such an uproar from the other clans.

[16:18] ---

Everyone is afraid.

[16:20] ---

That clan has
a history of betrayal,

[16:22] ---

and they tend to keep
to themselves.

[16:25] ---

Coupled with their keen abilities,
they just appear more suspicious.

[16:31] ---

There are also
the lingering suspicions

[16:33] ---

surrounding the coup d'état
we just prevented.

[16:36] ---

But we can't go back on our promise.

[16:39] ---

I know that.

[16:41] ---

But the governing body can't ignore

[16:44] ---

the voices of opposition
when it's this strong.

[16:47] ---

We'll just have to keep trying
to persuade them.

[16:50] ---

Anyway, so that's the gist of it.

[16:52] ---

Can you give us
a little more time?

[16:58] ---

I beg your pardon...
I overheard you.

[17:01] ---

I'm sorry I wasn't able
to accomplish much.

[17:04] ---

No...
I'm actually a bit surprised.

[17:07] ---

I thought it was just
an empty promise

[17:10] ---

that you had no intention
of keeping.

[17:13] ---

You're not the type to be fooled
by something like that.

[17:16] ---

Besides, I want to prevent
any calamity

[17:20] ---

that falls within my range of power.

[17:23] ---

When Master Jiraiya was
on Mount Myoboku,

[17:25] ---

he was given a prophecy.

[17:27] ---

That the Shinobi World will
be wrought with many calamities...

[17:31] ---

And among Master Jiraiya's pupils
is a "Child of Prophecy"

[17:35] ---

who is destined
to cast them away...

[17:39] ---

in order to lead the world
in a better direction.

[17:42] ---

Does that refer to Naruto?

[17:45] ---

I don't know.

Sensei has many pupils.

[17:49] ---

I'm also one of them.

[17:52] ---

In any case, villages plagued
with problems will be vulnerable.

[17:58] ---

For my son and your younger brother...
For the next generation...

[18:03] ---

I want to leave them
a peaceful village.

[18:21] ---

It's taking shape considerably.

[18:23] ---

It better be.

[18:25] ---

I can't stop now.

[18:27] ---

With the state you're in,
we should call it a day.

[18:30] ---

We can resume tomorrow.

[18:43] ---

They're so carefree.

[18:45] ---

Listen, Naruto.

[18:48] ---

This Rasengan is merely
the foundation.

[18:56] ---

With further practice,
it can evolve into new jutsu.

[19:09] ---

Father...

[19:11] ---

Oh, it was just you.

[19:15] ---

I've been practicing a new jutsu.

[19:17] ---

Is that so? Good for you.

[19:28] ---

I guess he's not interested.

[19:32] ---

That's not it.

[19:33] ---

*At this level, my jutsu isn't
worth the time for Father,*

[19:37] ---

*who's responsible for
the entire Uchiha Clan...*

[19:48] ---

As expected...

[19:50] ---

I'm amazed at how
you picked it up so quickly.

[19:53] ---

That's because I'm an Uchiha.

[20:05] ---

*This jutsu can definitely compete
with that one. But-!*

[20:10] ---

However...

[20:20] ---

I will surpass him!

[20:23] ---

Kakashi, how far can I make
this Chidori evolve?

[20:29] ---

Normally, one would just be happy...

[20:32] ---

But this is just so like you.

[20:35] ---

So, what's the answer?

[20:37] ---

Frankly, the Lightning Style consumes
an enormous amount of chakra.

[20:41] ---

For someone like me who
doesn't have lots of chakra,

[20:43] ---

this is the limit.

[20:45] ---

So it's impossible?

[20:47] ---

I didn't say that.

[20:48] ---

But taking it any further will
be extremely difficult.

[22:36] ---

I brought some refreshments!
Let's have some together.

[22:39] ---

You're being a nuisance!

[22:40] ---

What are you doing?

Apologize to Sakura, now!

[22:43] ---

Don't order me around.

A loser has no right to talk...

[22:47] ---

I'm not a loser!

[22:49] ---

I've already caught up to you!

[22:51] ---

Us? Equals?

Impossible.

[22:54] ---

Next time on Naruto Shippuden:

"The Mutual Path."

[22:58] ---

Do you wanna put that

to a test right now?

[23:02] ---

Jiraiya Ninja Scrolls:

The Tale of Naruto the Hero-

The Mutual Path.

[23:04] ---

Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 08:19:16 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 08:19:16 UTC by whimsee